

This script is intended to be used as a supplement to the ELPA21 Test Administration Manual (TAM) and should be read aloud to students who would benefit from hearing the test directions read aloud in their native language. Test Administrators must read the complete TAM prior to using this document to ensure they are familiar with all the ELPA21 test administration procedures. Note that some of the directions in this translation are only applicable to specific grade levels. Please consult the TAM and identify the directions you will need to read aloud prior to administering the test.

A recorded audio script of this translation will also be available. The tracks on the recorded script are listed in the first column of the table below.

### SUMMATIVE ASSESSMENT—STUDENT LOGIN INSTRUCTIONS

Cell #	English	Karen
1	On your computer screen, locate the icon titled <b>AIRSecureTest</b> . Double-click this icon and the program will launch. If you need help please raise your hand and I will help you.	ဖဲနခိဉ်ဗျူထာဉ်အဖဲဉ်သုဉ်အဖိခိဉ်န့ဉ်. ယုကွာ်တၢ်ဂီၤမံၤပနီဉ် <b>AIRSecureTest</b> န့ဉ်လီၤ. ဝံၢ်လီၤတၢ်ဂီၤမံၤပနီဉ်ခံၣ်ဒီးတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤကစးထီဉ်မၤတၢ်န့ဉ်လီၤ. န့ဉ်လီၤတၢ်မၤတၢ်န့ဉ်ဝံၣ်သးစူၤယုဉ်ထီဉ်နစုဒီးယကမၤစၢၤန့ၤလီၤ.
2	Once the program has opened, you will see the <b>Student Sign In</b> page.  Do not enter anything until you have been instructed to do so.  Can everyone see the <b>Student Sign In</b> page? If you need help raise your hand and I will help you.	ဖဲတၢ်ရဲဉ်တၢ်ကျဲၤအိးထီဉ်အသးဝံၣ်တစုၤနကထံဉ်ဘဉ် <b>Student Sign In</b> (ပုၤကွီုဖိဆဲးလီၤမံၤ)အကဘျဲးပၤန့ဉ်လီၤ.  တဘျီထၢန့ဉ်တၢ်နီတမံၤတဂ့ၤအိဉ်ခိးတုၤလၢတၢ်န့ဉ်လီၤန့ၤလၢနကမၤအိၤန့ဉ်တက့ၢ်.  မ့ၢ်ပုၤကိးဂၤဒဲးထီဉ်ဘဉ် <b>Student Sign In</b> (ပုၤကွီုဖိဆဲးလီၤမံၤ)အကဘျဲးပၤစ့ၢ်ကိးခါ. န့ဉ်လီၤတၢ်မၤတၢ်န့ဉ်ဝံၣ်သးစူၤယုဉ်ထီဉ်နစုဒီးယကမၤစၢၤန့ၤလီၤ.
3	Type your first name into the field titled <b>First Name</b> .	ဒိန့ဉ်လီၤနမံၤအခိဉ်ထံးဖဲတၢ်လီၢ်လၢအတဲ <b>First Name</b> (မံၤနီဉ်ထံး)န့ဉ်တက့ၢ်.
4	Now click on the <b>SSID</b> field. Type in your Student ID number.	အခဲအံၤန့ဉ်ဝံၣ်လီၤဖဲ <b>SSID</b> အလီၢ်တက့ၢ်. ဒိန့ဉ်လီၤနပုၤကွီုဖိအတၢ်အုဉ်သးနီဉ်ဂံၢ်တက့ၢ်.
5	Now click on the <b>Session ID</b> field. Type in the Session ID I have written on the board. If you need help raise your hand and I will help you.	အခဲအံၤန့ဉ်ဝံၣ်လီၤဖဲ <b>Session ID</b> (တၢ်အုဉ်သးအကူဉ်)အလီၢ်တက့ၢ်. ဒိန့ဉ်လီၤလၢယကွဲးလီၤန့ၤသညီ. (တၢ်အုဉ်သးအကူဉ်)လၢလၢၤသ့ဉ်ဘဉ်အဖိခိဉ်တက့ၢ်. န့ဉ်လီၤတၢ်မၤတၢ်န့ဉ်ဝံၣ်သးစူၤယုဉ်ထီဉ်နစုဒီးယကမၤစၢၤန့ၤလီၤ.
6	Click the <b>Sign In</b> button at the bottom of the page to start the test.	ဝံၢ်လီၤ <b>Sign In</b> (ဆဲးလီၤမံၤ)နီဉ်ထီဉ်ပနီဉ်ဖဲကဘျဲးပၤအဖိလၢကစးထီဉ်တၢ်ဒီးဖဲအဂီၢ်တက့ၢ်.
7	Now you should see <b>Is This You?</b> screen. Do you see your name on the screen? If you do not see your own name, or if your name is not spelled correctly, raise your hand.	အခဲအံၤန့ဉ်န့ၤကြၢၢ်ထီဉ် <b>Is This You?</b> (တၢ်အံၤမ့ၢ်န့ၤခါ)အဖဲဉ်သုဉ်နထီဉ်နမံၤလၢခိဉ်ဗျူထာဉ်အဖဲဉ်သုဉ်အဖိခိဉ်ခါ. န့ဉ်လီၤတထံဉ်ဘဉ်နနီၢ်ကစၢ်အမံၤ. မ့တမ့ၢ်နမံၤမ့ၢ်တကဒီးအသးဘဉ်ဘဉ်န့ဉ်, ယုဉ်ထီဉ်နစုတက့ၢ်.

Cell #	English	Karen
8	<p>Now make sure that the rest of the information on your screen is correct.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• your Grade</li><li>• your SSID</li><li>• your School</li></ul> <p>If any of the information is not correct, please raise your hand.</p> <p>If all of the information is correct, you can click the <b>Yes</b> button at the bottom of the screen. Do not go past the next screen until I tell you to.</p>	<p>အဲဒီအင်္ဂလိပ်လိုက်တာတိုက်ကျိအိပ်ဖဲနီညှိဍုယာဉ်အဗဲသဲအဖီခိညှိနီညှိဘဲနီတက့ာ်.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• နတီ</li><li>• နို</li><li>• နကို</li></ul> <p>တိုက်ကျိတမံလဲလ်မုာ်တဘဲနီ,ဝံသးစူးယုာ်ထီညှိနစုတက့ာ်.</p> <p>တိုက်ကျိမုာ်ဘဲလဲလ်နီ,နစံလီမုာ်နီညှိထီညှိပနီညှိဖဲနီညှိဍုယာဉ်အဗဲသဲအကတီတက့ာ်.ယမုာ်တဲနီဘဲနီတဘဲလဲလ်ခီကဒီးဆူကဘဲးပလဲလ်တဘဲတဂ့ာ်.</p>
9	<p>Now we are going to begin the test. Click on the link that says <b>Start Grade: _____ ELPA21 _____ Test.</b> If you need help raise your hand and I will help you.</p>	<p>အဲဒီအင်္ဂလိပ်နပကစထီတီဒီးဖဲလီ.စံလီဖဲပုာ်ဘဲးလဲအတဲ <b>Start Grade(စးထီတီ)= _____ ELPA21 _____ Test(တီးစး):</b>နမုာ်လီညှိတဲမးစးနီဝံသးစူးယုာ်ထီညှိနစုဒီးယကမးစးနးလီ.</p>
10	<p>If you previously started a test but did not finish it, the link will say <b>Resume Grade: _____ ELPA21.</b></p>	<p>နမုာ်စးထီညှိလဲတီဒီးဖဲဘဲဘဲမးစးဘဲနီ,ပုာ်ဘဲးစဲကတဲ <b>Resume Grade(စးထီကဒါကတီ)= _____ ELPA21.</b></p>
11	<p>You should now see the <b>Audio/Video Checks</b> screen.</p>	<p>အဲဒီအင်္ဂလိပ်နကြီးထံညှိ<b>Audio/Video Checks</b> (တံသံသမီးတံကလုာ်/ဘဲဒါအီ)ညှိညှိဍုယာဉ်အဗဲသဲလီ.</p>
12	<p>Under <b>Audio Playback Check</b>, click on the <b>Sound</b> button to hear the sound.</p> <p>If you hear the sound, click <b>I heard the sound</b>. A checkmark will appear in the top right-hand corner of the window.</p> <p>If you do not hear the sound, raise your hand.</p>	<p>ဖဲ<b>Audio Playback Check</b>(တံသံသမီးတံအီးထီညှိကဒါကတီကလုာ်)အဖီလဲ,စံလီဖို့(တံကလုာ်)နီညှိထီညှိပနီညှိလဲနကနဟူဘဲတံကလုာ်အဂီတက့ာ်.</p> <p>နမုာ်နဟူတံကလုာ်နီ,စံလီ<b>I heard the sound</b> (ယနဟူတံကလုာ်)တက့ာ်ညှိ တံမးနီညှိပနီညှိကဟဲဖျါထီညှိဖဲနီညှိဍုယာဉ်အထဲအနာညှိထဲအဖီခိညှိတကပနီညှိလီ.</p> <p>နမုာ်တနဟူတံကလုာ်နီ,ယုာ်ထီညှိနစုတက့ာ်.</p>
13	<p>You should now see the <b>Recording Device Check</b>.</p> <p>Press the <b>Microphone</b> button to start recording and say your name into the microphone.</p> <p>When you are finished, press the <b>Microphone</b> button again to stop recording.</p> <p>Try it now. If you need help raise your hand and I will help you.</p>	<p>အဲဒီအင်္ဂလိပ်နကြီးထံညှိ<b>Recording Device Check</b> (တံမးနီညှိတံကလုာ်ဖီးလီ)ညှိ</p> <p>စံလီဖဲ<b>Microphone</b>(ကလုာ်ဒါ) နီညှိထီညှိပနီညှိလဲကစထီညှိစီညှိတံကလုာ်ဒီးဖဲလီနမုာ်ဖဲကလုာ်ဘာအပူတက့ာ်.</p> <p>ဖဲနမုာ်အလီဖဲစံလီ<b>Microphone</b>(ကလုာ်ဒါ) နီညှိထီညှိပနီညှိတဘျီကဒီးလဲကပတုာ်တံဖိညှိတံကလုာ်တက့ာ်.</p> <p>မးကွာ်အဲဒီအင်္ဂလိပ်နမုာ်လီညှိဘဲတဲမးစးနီဝံသးစူးယုာ်ထီညှိနစုဒီးယကမးစးနးလီ.</p>

Cell #	English	Karen
14	<p>Now press the <b>Play</b> button to listen to your recording.</p> <p>If you hear your voice, click the <b>I heard my recording button</b>. A checkmark will appear in the top right-hand corner of the <b>Recording Device Check</b> box.</p> <p>If you do not hear your voice raise your hand and I will help you.</p>	<p>အဲဒီအံ့နီၣ်စံၣ်လီၤ <b>lay</b>(အိးထီၣ်) နီၣ်ဆီၣ်ပနီၣ်လၢနကဒိကနနကလုာ်တက့ၢ်.</p> <p>နမ့ၢ်န့ၢ်ဟူနကလုာ်န့ၢ်,စံၣ်လီၤ <b>I heard my recording button</b>. (ယဒိကနနယကလုာ်လၢယဖိၣ်ယာ်အီၤ)အနီၣ်ဆီၣ်ပနီၣ် တက့ၢ်တၢ်မၤနီၣ်ပနီၣ်ကဟဲဖျါထီၣ်ပဲ<b>Recording Device Check</b>(<b>ၤနခသမိဗညီနလငခနယုနရ</b>)ဘသထအထွအနာ်ထံး အဖိခိၣ်တကပၤန့ၢ်လီၤ.</p> <p>နမ့ၢ်တန့ၢ်ဟူနကလုာ်န့ၢ်ယူၣ်ထီၣ်နစုဒီးယကမၤစၢၤန့ၢ်လီၤ.</p>
15	<p>Click the <b>Continue</b> button to move to the next screen.</p>	<p>စံၣ်လီၤ <b>Continue</b>(<b>ဖိၣ်ထွထီၣ်</b>)နီၣ်ဆီၣ်ပနီၣ်လၢက သုးခိဆူခိၣ်ဖျါထီၣ်ကဘးပၤလၢခံတဘၣ်န့ၢ်တက့ၢ်.</p>
16	<p>You should now see the <b>Instructions and Help</b> screen. Does everyone see the instructions? If you do not see the instructions, please raise your hand.</p>	<p>အဲဒီအံ့နီၣ်ကြါးထံၣ်<b>Instructions and Help</b>(<b>တၢ်န့ၢ်ကျဲးဒီးတၢ်မၤစၢၤ</b>)ကဘျးပၤန့ၢ်လီၤ.</p> <p>မ့ၢ်ပုၤကိးဂၤခဲးထံၣ်တၢ်န့ၢ်ကျဲးတဖၣ်ခါ.</p> <p>နမ့ၢ်တထံၣ်တၢ်န့ၢ်ကျဲးတဖၣ်ဘၣ်န့ၢ်,ဝံသးစူၤယူၣ်ထီၣ်နစုတက့ၢ်.</p>
17	<p>This screen contains the same information about the tool buttons as you saw in the practice test. You can access these instructions at any time during the test by clicking on the <b>Question Mark</b> button in the top right-hand corner of your screen.</p>	<p>ကဘျးပၤအံၤပၣ်ယုာ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤတမံၤယီၤလၢအဘၣ်ယးဒီးလံာ် တီလံာ်မိနီၣ်ဆီၣ်ပနီၣ်တဖၣ်နထံၣ်လၢတၢ်မၤလိ တၢ်ဒီးစဲးအပူၤန့ၢ်လီၤ.</p> <p>နန့ၢ်လီၤကွၢ်တၢ်န့ၢ်ကျဲးတဖၣ်အံၤသ့ကိးဆၢကတီၢ်ဒီးဖဲတၢ်ဒီးစဲးအက တီၢ်ခိဖျါစံၣ်လီၤပဲ<b>Question Mark</b>(<b>တၢ်သံကွၢ်ပနီၣ်</b>)နီၣ်ဆီၣ်ပနီၣ် ဖဲနခိၣ်ဖျါထီၣ်အဖဲသၣ်အထွအဖိခိၣ်တကပၤသ့န့ၢ်လီၤ.</p>
18	<p>Do you have any questions about the <b>Instructions and Help</b> screen?</p>	<p>နတၢ်သံကွၢ်ဘၣ်ယးဒီး<b>Instructions and Help</b> (တၢ်န့ၢ်ကျဲးတဖၣ်ဒီးတၢ်မၤစၢၤ)ကဘျးပၤအိၣ်တမံၤခါ.</p>

**SUMMATIVE ASSESSMENT—LISTENING DIRECTIONS**

Cell #	English	Karen
<p><b>1</b></p>	<p>This is a Listening test. It will give you a chance to show how well you can listen to and understand English.</p> <p>You will hear things like conversations and presentations. Listen carefully.</p> <p>If you need to hear the conversation or presentation again, click on the <b>Replay</b> button.</p> <p>The questions will be read to you. You can hear a question again by clicking on the <b>Replay</b> button beside the question.</p> <p>If you want to hear a response read to you, click on the <b>Replay</b> button beside that response.</p> <p>Some questions you will answer by dragging and dropping an object or a word. You can change your answer by dragging the object to a different place, or by dragging a different object.</p> <p>Other questions you will answer by clicking on the response. You can change your answer by clicking on a different response.</p> <p>Do you have any questions?</p>	<p>တၢ်အံၤမ့ၢ်ဝဲတၢ်ဒိကန့ၢ်တၢ်ဒီးဝဲးန့ၢ်လီၤ.</p> <p>တၢ်အံၤကဟ့ၣ်လီၤန့ၢ်တၢ်ဒီးဝဲးဂ့ၤယၢ်ဘၣ်လၢကန့ၢ်ဝဲဒၣ်လၢန့ၢ်ဒိကန့ၢ်ဒီးန့ၢ်ပၢ်အဲကလံးကျိၣ်သ့ၣ်လဲၣ်န့ၢ်လီၤ.</p> <p>နကန့ၢ်ဟူဘၣ်တၢ်လၢအမၤအသးဒ်တၢ်ဝဲသကိးတၢ်ဒီးတၢ်ကတိၤလီၤတၢ်တဖၣ်န့ၢ်လီၤဒိကန့ၢ်အီၤဂ့ၤတက့ၢ်.</p> <p>နမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်တၢ်ဝဲသကိးတၢ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ကတိၤလီၤတၢ်ကဒီးတဘျီန့ၢ်, စံၢ်လီၤဝဲ <b>Replay (အိးထီၣ်ကဒါက့ၤ)</b>နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်အဖိခိၣ်တက့ၢ်.</p> <p>တၢ်ကဖးပုးန့ၢ်တၢ်သံက့ၢ်တဖၣ်န့ၢ်လီၤ.</p> <p>နကန့ၢ်ဟူတၢ်သံက့ၢ်ကဒီးတဘျီခိဖျိစံၢ်လီၤဝဲ <b>Replay (အိးထီၣ်ကဒါက့ၤ)</b>နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်ဝဲတၢ်စံးဆါဝဲန့ၢ်အကပတက့ၢ်.</p> <p>နမ့ၢ်ဆဲးဒီးန့ၢ်ဟူတၢ်ဖးန့ၢ်တၢ်စံးဆါန့ၢ်, စံၢ်လီၤဝဲ, ၁၂၃၄၅ <b>Replay (အိးထီၣ်ကဒါက့ၤ)</b>, ”၁၂၃၄၅နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်ဝဲတၢ်စံးဆါဝဲန့ၢ်အကပတက့ၢ်.</p> <p>တၢ်သံက့ၢ်တနီၣ်လၢန့ၢ်စံးဆါအီၤတဖၣ်န့ၢ်နကဘၣ်တ့ၢ် <input type="checkbox"/></p> <p>တျၢၣ်ဒီးတ့ၢ်န့ၢ်လီၤတၢ်ဂီၤပနီၣ်မ့တမ့ၢ် တၢ်ကတိၤအဖျၢၣ်န့ၢ်လီၤ.</p> <p>နစံးဆါန့ၢ်တၢ်စံးဆါခိဖျိတ့ၢ် <input type="checkbox"/></p> <p>တၢ်ဂီၤပနီၣ်ဆူတၢ်လီၤလီၤဆီလီၤသး, မ့တမ့ၢ် ခိဖျိတ့ၢ် <input type="checkbox"/></p> <p>တျၢၣ်တၢ်ဂီၤပနီၣ်လီၤဆီလီၤသးတဖၣ်န့ၢ်လီၤ.</p> <p>နကစံးဆါတၢ်သံက့ၢ်အကခိဖျိစံၢ်လီၤဝဲတၢ်စံးဆါအဖိခိၣ်လီၤ.</p> <p>နဆိတလဲန့ၢ်တၢ်စံးဆါခိဖျိစံၢ်လီၤဝဲတၢ်စံးဆါလီၤဆီလီၤအသးအဖိခိၣ်တက့ၢ်.</p> <p>နတၢ်သံက့ၢ်ဆိၣ်တမံၤမံၤခါ.</p>
<p><b>2</b></p>	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the <b>Question Mark</b> button in the top right-hand corner of your screen.</p>	<p>စံးဆါတၢ်သံက့ၢ်ခဲလၢဂ်လၢတၢ်ဒီးဝဲးအပူၤန့ၢ်တက့ၢ်.</p> <p>မၤတုၤလၢနမၤဝဲတၢ်ဒီးဝဲးအကတၢ်န့ၢ်တက့ၢ်.</p> <p>ဝဲနမၤဝဲတၢ်အခါ, သမံသမိးက့ၢ်နတၢ်မၤလၢတၢ်ဒီးဝဲးအံၤအပူၤန့ၢ်တက့ၢ်.</p> <p>သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်လၢ, ဝဲတၢ်ဒီးဝဲးအကတၢ်န့ၢ်တၢ်န့ၢ်ကျဲတဖၣ်တဘျီလၢဂ်</p> <p>ဝဲနလိၣ်ဘၣ်တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤသ့ခိဖျိစံၢ်လီၤဝဲ <b>Question Mark (တၢ်သံက့ၢ်တၢ်ပနီၣ်)</b>နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်ဝဲန့ၢ်ဖျါအမံၤသ့ၣ်အထွဲအဖိခိၣ်တကပၤန့ၢ်တက့ၢ်.</p>
<p><b>3</b></p>	<p>When you reach the <b>Attention</b> box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please raise your hand and I will help you.</p> <p>When you are ready to begin this test, click <b>Begin Test Now</b> button.</p>	<p>ဝဲနတုၤထီၣ်ဝဲ <b>Attention (တၢ်ဟံသ့ၣ်ဟံသး)</b>က့ၢ်လၢအတဲဝဲဒၣ်လၢနစံးဆါတၢ်သံက့ၢ်ခဲလၢဂ်လၢတၢ်ဒီးဝဲးအံၤအဖိခိၣ်အခါ, တဘၣ်ဆဲးလဲၤအူညါတဂ့ၤ, ဝံသးစူၤယုၣ်ထီၣ်နစုဒီးယကမၤစၢၤန့ၢ်လီၤ.</p> <p>ဝဲနအိၣ်ကတၢ်တၢ်သးလၢနကစးထီၣ်တၢ်ဒီးဝဲးအံၤအခါ, စံၢ်လီၤ <b>Begin Test Now (စးထီၣ်တၢ်ဒီးဝဲးအဲအံၤ)</b>အနီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်တက့ၢ်.</p>
<p><b>4</b></p>	<p>You should now see the <b>Attention</b> box</p>	<p>အဲအံၤန့ၢ်နကြးထံၣ်က့ၢ် <b>Attention (တၢ်ဟံသ့ၣ်ဟံသး)</b></p>

Cell #	English	Karen
	that asks you to select the <b>End Test</b> button to review your answers. Click <b>OK</b> and then the <b>End Test</b> button with the red square at the top of your screen.	လၢအသံကွၢ်နၢလၢကယုထၢ <b>End Test(ပတုၣ်တၢ်ဒီးစး)</b> နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်လၢနကကွၢ်ကဒါကၢနတၢ်စးဆၢတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.စံၤလီၤ <b>OK (အိၣ်န့ၣ်)</b> ဝံၤဒီး <b>End Test(ပတုၣ်တၢ်ဒီးစး)</b> နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်လၢအိၣ်ဒီးတၢ်လျှံၣ်န့ၣ်အဂီၢ် ဖဲန့ၣ်ဖျါထၢအိၣ်သ့ၣ်အဖိခိၣ်တကပၤတက့ၢ်.
5	You should now see another <b>Attention</b> box saying you have reached the end of the test. Click the <b>Yes</b> button.	အခဲအံၤန့ၣ်န့ၣ်ကြၢၤထံၣ် <b>Attention(တၢ်ဟ့ၣ်ပလီၢ်)</b> ကွၢ်အဂၤတခါလၢအတဲဘၣ်နၢလၢနတုၤထီၣ်ဆူတၢ်ဒီးစးအကတၢ်န့ၣ်လီၤ.စံၤလီၤ <b>Yes(မ့ၢ်)</b> နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်န့ၣ်လီၤ.
6	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	နမ့ၢ်မၤနီၣ်တၢ်တမံၤလၢလၢတၢ်ကွၢ်ကဒါကၢအဂီၢ်န့ၣ်, ဝံၤသးစူၤကၢကဒါကၢဆူအလီၢ်ခိၣ်ဒီးမၤနီၣ်လီၤတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤအခဲအံၤန့ၣ်လီၤ. နကၢကဒါကၢဆူတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်အံၤလၢခံတသ့ၣ်လၢတၢ်ဘၣ်.
7	If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the <b>Submit Test</b> button.	နလီၤတၢ်လၢနစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်လၢတၢ်ဒီးစးအံၤအပူၤခဲလၢၣ်မ့ၢ်ဝံၤန့ၣ်, ဝံၤသးစူၤလုထၢ <b>Submit Test(ဆုၢ်ထီၣ်တၢ်ဒီးစး)</b> နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်တက့ၢ်.
8	You should now see a <b>Warning</b> box asking if you are sure you want to submit the test. Click the <b>Yes</b> button if you are done.	အခဲအံၤန့ၣ်ကြၢၤထံၣ်. <b>Warning(တၢ်ဟ့ၣ်ပလီၢ်)</b> ကွၢ်လၢအသံကွၢ်နၢလၢမ့ၢ်နလီၤတၢ်လၢနအဲၣ်ဒီးဆုၢ်ထီၣ်တၢ်ဒီးစးမၤန့ၣ်လီၤ. စံၤလီၤ <b>Yes(မ့ၢ်)</b> နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်နမ့ၢ်မ့ၢ်ဝံၤလဲၣ်အခါန့ၣ်တက့ၢ်.
9	You will now see the <b>Your Results</b> page. You may click the <b>Log Out</b> button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.	အခဲအံၤန့ၣ်နကထံၣ် <b>Your Results(နတၢ်အစၢ)</b> ကဘျဲးပၤလီၤ.နကစံၤလီၤ <b>Log Out(ဟးထီၣ်)</b> နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်အခဲအံၤလီၤ. ကဘျဲးပၤအံၤတဟ့ၣ်ပတၢ်ဒီးစးအစၢနီၣ်တမံၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤတၢ်ဟံၣ်ဂၢၢ်ဟံၣ်ကျဲၤလၢနတၢ်ဒီးစးအံၤဝံၤလဲၣ်ဒီးဆုၢ်ထီၣ်အသးလဲၣ်, ဒီးအခဲအံၤလဲၣ်ဆူတၢ်ကဟ့ၣ်မးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

### SUMMATIVE ASSESSMENT—READING DIRECTIONS

Cell #	English	Karen
1	<p>This is a Reading Test. It will give you a chance to show how well you can read and understand English.</p>	<p>တၢ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ဖးတၢ်ဒီးစးလီၤ. တၢ်အံၤကတၢၢ်န့ၢ်တၢ်ခွဲးဂ့ၤယၢ်ဘၣ်လၢကတၢၢ်န့ၢ်တၢ်လၢနဖးဒီးန့ၢ်ပၢၢ်ဆဲးကလံးကျိၣ်သ့ထဲလဲၣ်န့ၣ်လီၤ.</p>
2	<p>Some questions are about a story. You will read along as you listen to the story. Then you will answer the questions.</p> <p>You will answer some questions by clicking on a picture. You will answer other questions by clicking on some words. It is easy to change an answer if you change your mind. Just click on a different picture or different words.</p> <p>You will also answer questions by moving a word or picture. You can change your answer by moving the word to a different place or moving a different picture.</p> <p>If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.</p>	<p>တၢ်သံကွၢ်တၢ်နီၤန့ၣ်ဘၣ်ယးဒီးတၢ်တဲပူလီၤ. နကဖးတၢ်ထွဲဖဲနဒိကန့ၣ်တၢ်တဲပူလီၤ.ဝံၤဒီးနကစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်လီၤ. နကစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်တၢ်နီၤခိဖျိန့ၣ်လီၤ.ဖဲတၢ်ဂီၤအဖိခိၣ်လီၤ. နကစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်အဂၢၤခိဖျိစံၢ်လီၤ.ဖဲတၢ်ကတိၤဖျၢၣ်တၢ်နီၤအဖိခိၣ်လီၤ. ညီၤလၢနကဆီတလဲတၢ်စံးဆၢဖဲနမ့ၢ်ဆီတလဲနတၢ်ဆီကမိၣ်အခါန့ၣ်လီၤ. စံၢ်လီၤ.ဖဲတၢ်ဂီၤလီၤဆီလိာ်သးတဖၣ် မ့တမ့ၢ် တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်လီၤဆီလိာ်သးအဖိခိၣ်တက့ၢ်. နကစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်ခိဖျိသ့တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ဂီၤစ့ၢ်ကိးလီၤ. နဆီတလဲနတၢ်စံးဆၢခိဖျိန့ၣ်သ့တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်ဆူတၢ်လီၤအဂၢၤတတိၤမ့တမ့ၢ်သ့တၢ်ဂီၤအဂၢၤတဘျီသ့လီၤ. နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သံကွၢ်,မ့တမ့ၢ်တၢ်န့ၢ်ပၢၢ်လၢနကဘၣ်မၤတၢ်မနုၤန့ၣ်, ယုၣ်ထီၣ်နစုတက့ၢ်.</p>
3	<p>Some questions are about a passage. Read the passage first before you try to answer the questions.</p> <p>You will answer some questions by dragging and dropping words. You can change your answer by dragging the words to a different place, or by dragging different words.</p> <p>You will answer other questions by clicking on words, pictures, or sentences. You can change your answer by clicking on different words, pictures, or sentences.</p> <p>If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.</p>	<p>တၢ်သံကွၢ်တၢ်နီၤဘၣ်ယးဒီးလိာ်ကျိၣ်ဖုၣ်လီၤ. ဖးဆီလိာ်ကျိၣ်ဖုၣ်တချုးနစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်တက့ၢ်. နကစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်တၢ်နီၤခိဖျိတၢ်တြၢၢ်ဒီးထၢန့ၣ်လီၤ.တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်လီၤ. နဆီတလဲနတၢ်စံးဆၢခိဖျိတၢ်တြၢၢ် တျၢၣ်တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်တဖၣ်ဆူတၢ်လီၤ.ဆီလိာ်သးသ့,မ့တမ့ၢ်ခိဖျိတၢ်တြၢၢ် တျၢၣ်တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်လီၤ.ဆီလိာ်သးတဖၣ်လီၤ. နကစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်အဂၢၤခိဖျိစံၢ်လီၤ.လၢတၢ်ကတိၤဖျၢၣ်,တၢ်ဂီၤ,မ့တမ့ၢ်လိာ်ကျိၣ်တဖၣ်အဖိခိၣ်န့ၣ်လီၤ. နဆီတလဲနတၢ်စံးဆၢခိဖျိစံၢ်လီၤ.ဖဲတၢ်ကတိၤဖျၢၣ်,တၢ်ဂီၤတဖၣ်,မ့တမ့ၢ်လိာ်ကျိၣ်လီၤ.ဆီတဖၣ်အဖိခိၣ်သ့န့ၣ်လီၤ. နတၢ်သံကွၢ်မ့ၢ်အိၣ်,မ့တမ့ၢ်တၢ်န့ၢ်ပၢၢ်လၢနကဘၣ်မၤတၢ်မနုၤန့ၣ်, ယုၣ်ထီၣ်နစုတက့ၢ်.</p>

Cell #	English	Karen
4	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the <b>Question Mark</b> button in the top right-hand corner of your screen.</p>	<p>စံးဆာတၢ်သံကွၢ်လၢတၢ်ဒီးစးအပူၤခဲလၢဂ်တက့ၢ်. မၤတၢ်လၢနမၤဝဲတၢ်ဒီးစးအကတၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.</p> <p>ဖဲနမၤဝဲအခါ,သမံသမိးကွၢ်နတၢ်မၤလၢတၢ်ဒီးစးအံၤအပူၤခဲတက့ၢ်. သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်လၢ,ဖဲတၢ်ဒီးစးအကတၢ်န့ၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲတဖၣ်တဘျီလၢလံာ် ဖဲနလီၤဘၣ်တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤသ့ၣ်ဖျိစံးလီၤ <b>ZJ Question Mark</b> (တၢ်သံကွၢ်တၢ်ပနီၣ်)နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်ဖဲနခိၣ်ဖျါအဖဲသၣ် အထွဲအဖိခိၣ်တကပၤန့ၣ်တက့ၢ်.</p>
5	<p>When you reach the <b>Attention</b> box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click the <b>Begin Test Now</b> button.</p>	<p>ဖဲနတၢ်ထီၣ်ဖဲ<b>Attention (တၢ်ဟံသ့ၣ်ဟံသး)</b>ကွၢ်လၢအ တဲဖဲလၢနစံးဆာတၢ်သံကွၢ်ခဲလၢဂ်လၢတၢ်ဒီးစးအံၤအဖိခိၣ်အခါ, တဘျီဆဲး လၢဆူညါတဂ့ၢ်, ဝံသးစူၤယုထံၣ်နစုဒီးယကမၤစၢၤန့ၣ်လီၤ. ဖဲနအိၣ်ကတၢ်ကတီၤသးလၢနကစးထီၣ်တၢ်ဒီးစးအံၤအခါ,စံးလီၤ <b>Begin</b> <b>Test Now(စးထီၣ်တၢ်ဒီးစးအဖဲအံၤ)</b>အနီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်.</p>
6	<p>You should now see an <b>Attention</b> box that asks you to select the <b>End Test</b> button to review your answers. Click <b>OK</b> and then the <b>End Test</b> button with the red square at the top of your screen.</p>	<p>အဖဲအံၤန့ၣ်န့ၣ်ကြးထံၣ်ကွၢ် <b>Attention(တၢ်ဟံသ့ၣ်ဟံသး)</b> လၢအသံကွၢ်န့ၣ်လၢကယုထံၣ်<b>End Test(ပတုၣ်တၢ်ဒီးစး)</b> နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်လၢနကကွၢ်ကခါက့ၢ်နတၢ်စံးဆာတဖၣ်အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.စံးလီၤ <b>OK</b> (အိၣ်ခ့ၣ်)ဝဲဒီး<b>End Test(ပတုၣ်တၢ်ဒီးစး)</b> နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်လၢအိၣ်ဒီးတၢ်လွံၣ်န့ၣ်အဂီၢ် ဖဲနခိၣ်ဖျါထံၣ်အဖဲသၣ်အဖိခိၣ်တကပၤတက့ၢ်.</p>
7	<p>You should now see another <b>Attention</b> box saying you have reached the end of the test. Click the <b>Yes</b> button.</p>	<p>အဖဲအံၤန့ၣ်န့ၣ်ကြးထံၣ်<b>Attention(တၢ်ဟံသ့ၣ်ဟံသး)</b> ကွၢ်လၢအတခါလၢအတဘျီန့ၣ်လၢနတၢ်ထီၣ်ဆူတၢ်ဒီးစးအကတၢ်န့ၣ်လီၤ. စံးလီၤ <b>Yes(မ့ၢ်)</b>နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်တက့ၢ်.</p>
8	<p>If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.</p>	<p>နမ့ၢ်မၤနီၣ်တၢ်တမံၤလၢလၢတၢ်ကွၢ်ကခါက့ၢ်အဂီၢ်န့ၣ်,ဝံသးစူၤကွၢ်ကခါက့ၢ် ဆူအလီၤခံဒီးမၤနီၣ်လီၤတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤအဖဲအံၤတက့ၢ်. နက့ၢ်ကခါက့ၢ်ဆူတၢ်သံကွၢ်တဖၣ်အံၤလၢခံတသ့လၢဘၣ်.</p>
9	<p>If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the <b>Submit Test</b> button.</p>	<p>နမ့ၢ်လီၤတၢ်လၢနစံးဆာတၢ်သံကွၢ်လၢတၢ်ဒီးစးအံၤအပူၤခဲလၢဂ်မ့ၢ်ဝဲန့ၣ်, ဝံသးစူၤယုထံၣ်<b>Submit Test(ဆူထီၣ်တၢ်ဒီးစး)</b>နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်တက့ၢ်.</p>
10	<p>You should now see a <b>Warning</b> box asking if you are sure you want to submit the test. Click the <b>Yes</b> button if you are done.</p>	<p>အဖဲအံၤန့ၣ်န့ၣ်ကြးထံၣ် <b>Warning(တၢ်ဟ့ၣ်ပလီၢ်)</b> ကွၢ်လၢအသံကွၢ်န့ၣ်လၢမ့ၢ်န့ၣ်လီၤတၢ်လၢနအိၣ်ဒီးဆူထီၣ်တၢ်ဒီးစးမၤန့ၣ်လီၤ. စံးလီၤ <b>Yes (မ့ၢ်)</b>နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်နမ့ၢ်ဝဲလံအခါန့ၣ်တက့ၢ်.</p>
11	<p>You will now see the <b>Your Results</b> page. You may click the <b>Log Out</b> button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.</p>	<p>အဖဲအံၤန့ၣ်န့ၣ်ထံၣ်<b>Your Results(နတၢ်အစၢ)</b>ကဘျီပလီၤ. နကစံးလီၤ <b>Log Out(ဟးထီၣ်)</b>နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်အဖဲအံၤလီၤ. ကဘျီပလီၤအံၤတဟ့ၣ်ပတၢ်ဒီးစးအစၢနီၣ်တမံၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤတၢ်ဟံဂၢ်ဟံကျဲၤလၢနတၢ်ဒီးစးအံၤဝဲလံဒီးဆူထီၣ်အသးလံ, ဒီးအဖဲအံၤလၢဆူတၢ်ကဟ့ၣ်မးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.</p>

**SUMMATIVE ASSESSMENT—WRITING DIRECTIONS**

Cell #	English	Karen
1	This is a Writing test. It will give you a chance to show how well you can write in English.	တၢ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ကွဲးတၢ်ဒီးစးလီၤ. တၢ်အံၤကဟ့ၣ်န့ၣ်တၢ်ခွဲးဂ့ၤယၢ်ဘၣ်လၢကဒုးန့ၣ်တၢ်လၢနဖးဒီးန့ၣ်ပၢၢ်အဲကလံးကျိၣ်သ့ထဲလဲၣ်န့ၣ်လီၤ.
2	Some questions will ask you to make words or sentences by dragging and dropping letters or words.	တၢ်သံကွၢ်တနီၤကမၤန့ၣ်လၢကမၤကဲထီၣ်တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်မ့တမ့ၢ်လံာ်ကျိၣ်တဖၣ်ခိဖျိတ့ၢ်တြၢၢ်မ့တမ့ၢ်ထၢန့ၣ်လီၤလံာ်ဖျၢၣ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်တဖၣ်လီၤ.
3	Some questions will ask you to make words or sentences by dragging and dropping letters or words.  Other questions will ask you to type your answer. There will be a box for you to type in.	တၢ်သံကွၢ်တနီၤကမၤန့ၣ်လၢကမၤကဲထီၣ်တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်မ့တမ့ၢ်လံာ်ကျိၣ်တဖၣ်ခိဖျိတ့ၢ်တြၢၢ်မ့တမ့ၢ်ထၢန့ၣ်လီၤလံာ်ဖျၢၣ်မ့တမ့ၢ်တၢ်ကတိၤဖျၢၣ်တဖၣ်လီၤ.  တၢ်သံကွၢ်တနီၤကမၤန့ၣ်လီၤန့ၣ်တၢ်စးဆၢလီၤ. ဖဲန့ၣ်ကအိၣ်ဒီးကျိၣ်လၢနကဒိန့ၣ်လီၤတၢ်လၢအပူၤန့ၣ်လီၤ.
4	Some questions will ask you to choose the right word to finish a sentence by clicking on the word.  Other questions will ask you to type your answer. There will be a box for you to type in.	တၢ်သံကွၢ်တနီၤကမၤန့ၣ်လၢနကယုထၢတၢ်ကတိၤဖျၢၣ်အဘၣ်လၢနကမၤဝံလံာ်ကျိၣ်ခိဖျိစံာ်လီၤဖဲတၢ်ကတိၤဖျၢၣ်အဖိခိၣ်န့ၣ်လီၤ.  တၢ်သံကွၢ်အဂၤတနီၤကမၤန့ၣ်လၢနကဒိန့ၣ်တၢ်စးဆၢလီၤ.ဖဲန့ၣ်ကအိၣ်ဒီးကျိၣ်လၢနလၢနကကဒိန့ၣ်လီၤတၢ်လၢအပူၤန့ၣ်လီၤ.
5	If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.	န့ၣ်တၢ်သံကွၢ်မ့ၢ်အိၣ်, မ့တမ့ၢ်န့ၣ်တနီၤပၢၢ်လၢနကဘၣ်မၤတၢ်မန့ၣ်, ယုၣ်ထီၣ်နစုတက့ၢ်.
6	Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.  Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the <b>Question Mark</b> button in the top right-hand corner of your screen.	စးဆၢတၢ်သံကွၢ်ခဲလၢလၢတၢ်ဒီးစးအပူၤန့ၣ်တက့ၢ်. မၤတုၤလၢနမၤဝံတၢ်ဒီးစးအကတၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.  ဖဲန့ၣ်မၤဝံအခါ, သမံသမိးကျိၣ်န့ၣ်တၢ်မၤလၢတၢ်ဒီးစးအပူၤစီတက့ၢ်. သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်လၢ, ဖဲတၢ်ဒီးစးအကတၢ်န့ၣ်တၢ်န့ၣ်ကျိၣ်တဖၣ်တဘျီလၢလၢ ဖဲန့ၣ်လိၣ်ဘၣ်တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤသ့ခိဖျိစံာ်လီၤဖဲ <b>Question Mark</b> (တၢ်သံကွၢ်တၢ်ပနီၣ်)နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်ဖဲန့ၣ်ပူၤအမဲာ်သၣ်အထွဲအဖိခိၣ်တကတၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.
7	When you reach the <b>Attention</b> box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click the <b>Begin Test Now</b> button.	ဖဲန့ၣ်တုၤထီၣ်ဖဲ <b>Attention</b> (တၢ်ဟံသ့ၣ်ဟံသး)ကျိၣ်လၢအတဲဝဲဒၣ်လၢနစးဆၢတၢ်သံကွၢ်ခဲလၢလၢတၢ်ဒီးစးအံၤအဖိခိၣ်အခါ, တဘၣ်ဆဲးလဲၤဆူညါတဂ့ၤလၢဝံသးစူၤယုၣ်ထီၣ်နစုဒီးယကမၤစၢၤန့ၣ်လီၤ.  ဖဲန့ၣ်အိၣ်ကတၢ်တၢ်သးလၢနကစးထီၣ်တၢ်ဒီးစးအံၤအခါ, စံာ်လီၤ <b>Begin Test Now</b> (စးထီၣ်တၢ်ဒီးစးအံၤအံၤ)အနီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်တက့ၢ်



<p><b>8</b></p>	<p>You should now see the <b>Attention</b> box that asks you to select the <b>End Test</b> button to review your answers. Click <b>OK</b> and then the <b>End Test</b> button with the red square at the top of your screen.</p>	<p>အဲဒါနဲ့ကြားထဲက <b>Attention</b>(တော်ဟဲ့သည့်အခန်း) လာအသံကွဲနဲ့လောကယူထာ <b>End Test</b>(ပတ်တော်ဖိခန်း) နှိပ်ဆိပ်ပန်နီလောကကွဲကဒါကွဲနဲ့တစ်ဆဲးတဖန်အဂီနဲ့လီ.စံလီ <b>OK</b> (အိန်ခွန်)ဝဲဒါနဲ့ <b>End Test</b>(ပတ်တော်ဖိခန်း) နှိပ်ဆိပ်ပန်နီလောအိန်ခွန်တော်လွန်နီအဂီ ဖဲနီခိန်ဖူထာအဲဒါနဲ့အဖိခိန်တကပတကွဲ.</p>
<p><b>9</b></p>	<p>You should now see another <b>Attention</b> box saying you have reached the end of the test. Click the <b>Yes</b> button.</p>	<p>အဲဒါနဲ့ကြားထဲက <b>Attention</b>(တော်ဟဲ့သည့်အခန်း) ကွဲလောကဒါလောကဒါနဲ့လောကဒါထီဆူတော်ဖိခန်းအကတော်နဲ့လီ.စံလီ <b>Yes</b>(မု)နှိပ်ဆိပ်ပန်နီလီ.</p>
<p><b>10</b></p>	<p>If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.</p>	<p>နမူမာနီတော်တမံလော်လော်လောကကဒါကဒါအဂီနဲ့, ဝဲဒါနဲ့ကွဲကဒါကဒါအလီခဲဒါနဲ့မာနီလီတော်သွန်တဖန်အဲဒါအဲဒါတကွဲ. နကွဲကဒါကဒါအတော်သံကွဲတဖန်အဲဒါလောခဲတသ့လောဘာ.</p>
<p><b>11</b></p>	<p>If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the <b>Submit Test</b> button.</p>	<p>နမူလီတော်လောနဲဆဲးအတော်သံကွဲလောတော်ဖိခန်းအဲဒါအပူလော်မုဝဲနဲ့, ဝဲဒါနဲ့လောယူထာ <b>Submit Test</b>(အာထီတော်ဖိခန်း)နှိပ်ဆိပ်ပန်နီတကွဲ.</p>
<p><b>12</b></p>	<p>You should now see a <b>Warning</b> box asking if you are sure you want to submit the test. Click the <b>Yes</b> button if you are done.</p>	<p>အဲဒါနဲ့ကြားထဲက <b>Warning</b>(တော်ဟဲ့ပလီ) ကွဲလောကဒါလောမုနီလီတော်လောနဲအဲဒါအာထီတော်ဖိခန်းအဲဒါနဲ့လီ.စံလီ <b>Yes</b> (မု)နှိပ်ဆိပ်ပန်နီနမူမုဝဲလဲအဲဒါနဲ့တကွဲ.</p>
<p><b>13</b></p>	<p>You will now see the <b>Your Results</b> page. You may click the <b>Log Out</b> button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.</p>	<p>အဲဒါနဲ့နကထဲက <b>Your Results</b>(နတော်အစ)ကဘူးပလီ.နကစံလီ <b>Log Out</b>(တားထီ)နှိပ်ဆိပ်ပန်နီအဲဒါလီ. ကဘူးပလီအဲဒါတဟဲ့ပုတော်ဖိခန်းအစနီတမံဘာနဲ့လီ. တော်အဲဒါတော်ဟဲ့ဂီဟဲ့ကွဲလောနတော်ဖိခန်းအဲဒါဝဲလဲဒါအာထီအသးလဲ,ဒါအဲဒါ လောကတော်ဟဲ့မးအဂီနဲ့လီ.</p>

**SUMMATIVE ASSESSMENT–SPEAKING DIRECTIONS**

Cell #	English	Karen
1	<p>This is a Speaking Test. It will give you a chance to show how well you can speak in English.</p> <p>You will hear the questions. If you need to hear a question again, click on the <b>Replay</b> button.</p> <p>To answer each question, you will speak into a microphone and record your answer, just like you did in the <b>Recording Device Check</b> screen. You will record your answer, stop the recording, and then replay to hear your recording.</p> <p>You can record your answer over again, if you want. Remember that you can only record your answer two times.</p> <p>When you have finished, the computer will send your recording to teachers like me so that they can tell us your score.</p> <p>If you don't understand what to do or if you can't hear what you recorded while testing, raise your hand.</p>	<p>တၢ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ကတိၤတၢ်ဒီးစးလီၤ.</p> <p>တၢ်အံၤကဟ့ၣ်န့ၣ်တၢ်ခွဲးဂ့ၤယၢ်ဘၣ်လၢကဒုးန့ၣ်တၢ်လၢနဖးဒီးန့ၣ်ပၢ်အဲကလံးကျိၣ်သ့ထဲလဲၣ်န့ၣ်လီၤ.</p> <p>နကနၢ်ဟူဘၣ်တၢ်သံကွၢ်တဖၣ်လီၤ.နမ့ၢ်လိၣ်ဘၣ်နၢ်ဟူတၢ်သံကွၢ်ကဒီးတဘျီန့ၣ်.စၢ်လီၤဖဲ <b>Replay(အိးထီၣ်ကဒါက့ၤ)</b>နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်အဖိခိၣ်တက့ၢ်.</p> <p>လၢကစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်တခါစ့ၣ်အဂီၢ်နကဖိၣ်ယၢ်တၢ်ကလုာ်ဖဲကလုာ်ဒၢအပူၤလၢနတၢ်စံးဆၢအဂီၢ်.ဒိနမၤဘၣ်လဲလၢ <b>Recording Device Check (တၢ်မၤနီၣ်တၢ်ကလုာ်ပိးလီ)</b>ဖဲခိၣ်ဖျူထၢၣ်အမဲၣ်သ့ၣ်လီၤ.နကဖိၣ်ယၢ်တၢ်ကလုာ်လၢနတၢ်စံးဆၢအဂီၢ်.ပတုၣ်တၢ်ဖိၣ်ယၢ်တၢ်ကလုာ်.ဝံဒီးအိးထီၣ်ကဒါက့ၤလၢနကနၢ်ဟူဘၣ်နတၢ်ဖိၣ်တၢ်ကလုာ်န့ၣ်တက့ၢ်.</p> <p>နမ့ၢ်အဲၣ်ဒီးန့ၣ်.နဖိၣ်ယၢ်ကဒီးတၢ်ကလုာ်လၢနတၢ်စံးဆၢအဂီၢ်သ့န့ၣ်လီၤ.</p> <p>သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်လၢနဖိၣ်ယၢ်တၢ်ကလုာ်လၢနတၢ်စံးဆၢအဂီၢ်သ့ၣ်ထံဝံဘျီဒီးန့ၣ်လီၤ.</p> <p>ဖဲနမၤဝံၤအခါ.ခိၣ်ဖျူထၢၣ်ကဆူၤနတၢ်ဖိၣ်ယၢ်တၢ်ကလုာ်တဖၣ်ဆူက့ၢ်သရၣ်လၢအဒိသးယၢအအိၣ်ဒိသးအဝဲသ့ၣ်တဲပုၤဒီးနမးကသ့အဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.</p> <p>နမ့ၢ်တနၢ်ပၢ်လၢနကဘၣ်မၤတၢ်မန့ၤလဲၣ်မ့တမ့ၢ်နမ့ၢ်တနၢ်ဟူတၢ်လၢနမၤနီၣ်မၤယၢအိၣ်ဖဲတၢ်ဒီးစးအခါန့ၣ်.ယုၣ်ထီၣ်နစုတက့ၢ်.</p>
2	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the <b>Question Mark</b> button in the top right-hand corner of your screen.</p>	<p>ဂ့ၢ်ကျဲးစးစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်ခဲလၢၣ်လၢတၢ်ဒီးစးအပူၤန့ၣ်တက့ၢ်.မၤတုၤလၢနမၤဝံၤတၢ်ဒီးစးအကတၢ်န့ၣ်တက့ၢ်.</p> <p>ဖဲနမၤဝံၤအခါ.သမံသမိးကွၢ်နတၢ်မၤလၢတၢ်ဒီးစးအံၤအပူၤစိတက့ၢ်.သ့ၣ်နီၣ်ထီၣ်လၢ.</p> <p>ဖဲတၢ်ဒီးစးအကတၢ်န့ၣ်တၢ်န့ၣ်ကျဲးတဖၣ်တဘျီလၢၣ်ဖဲနလိၣ်ဘၣ်တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်အံၤသ့ၣ်ဖျိစၢ်လီၤဖဲ <b>Question Mark(တၢ်သံကွၢ်တၢ်ပနီၣ်)</b>နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်ဖဲနခိၣ်ဖျူထၢၣ်အမဲၣ်သ့ၣ်အထွဲအဖိခိၣ်တကပၤန့ၣ်တက့ၢ်.</p>
3	<p>When you reach the <b>Attention</b> box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click the <b>Begin Test Now</b> button.</p>	<p>ဖဲနတုၤထီၣ်ဖဲ <b>Attention (တၢ်ဟံၣ်သ့ၣ်ဟံၣ်သး)</b> ကွီၤလၢအတဲဝဲဒၣ်လၢနစံးဆၢတၢ်သံကွၢ်ခဲလၢၣ်လၢတၢ်ဒီးစးအံၤအဖိခိၣ်အခါ.တဘၣ်ဆဲးလဲၤဆူညါတဂ့ၤ.ဝံသးစူၤယုၣ်ထီၣ်နစုဒီးယကမၤစၢၤန့ၣ်လီၤ.</p> <p>ဖဲနအိၣ်ကတိၤကတိၤသးလၢနကစးထီၣ်တၢ်ဒီးစးအံၤအခါ.စၢ်လီၤ <b>Begin Test Now(စးထီၣ်တၢ်ဒီးစးအဲအံၤ)</b> အနီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်.</p>
4	<p>You should now see the <b>Attention</b> box that asks you to select the <b>End Test</b> button to review your answers. Click <b>OK</b> and then the <b>End Test</b> button with the red square at the top of your screen.</p>	<p>အဲအံၤန့ၣ်န့ၣ်ကြၢၤထံၣ်ကွီၤ <b>Attention (တၢ်ဟံၣ်သ့ၣ်ဟံၣ်သး)</b> လၢအသံကွၢ်န့ၣ်လၢကယုထၢ <b>End Test(ပတုၣ်တၢ်ဒီးစး)</b> နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်လၢနကကွၢ်ကဒါက့ၤနတၢ်စံးဆၢတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.စၢ်လီၤ <b>OK (အိၣ်ခ့ၣ်)</b>ဝံဒီး <b>End Test(ပတုၣ်တၢ်ဒီးစး)</b> နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်လၢအိၣ်ဒီးတၢ်လွၢ်နၢ်အဂီၢ်ဖဲနခိၣ်ဖျူထၢၣ်အမဲၣ်သ့ၣ်အဖိခိၣ်တကပၤတက့ၢ်.</p>
5	<p>You should now see another <b>Attention</b> box saying you have reached the end of the test. Click the <b>Yes</b> button.</p>	<p>အဲအံၤန့ၣ်န့ၣ်ကြၢၤထံၣ် <b>Attention(တၢ်ဟံၣ်သ့ၣ်ဟံၣ်သး)</b> ကွီၤအဂၤတခါလၢအတဲဘၣ်န့ၣ်လၢနတုၤထီၣ်ဆူတၢ်ဒီးစးအကတၢ်န့ၣ်လီၤ.စၢ်လီၤ <b>Yes (မ့ၢ်)</b>နီၣ်ဆိၣ်ပနီၣ်တက့ၢ်.</p>

Cell #	English	Karen
6	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	နမူနာမရှိတိုင်တိုင်မိလ်လ်တိုင်ကွက်ကဒါကဒါအဂီနီနီ၊ ဝံသးစူကဒါကဒါကဒါအလီခိခိမးနီလီတိုင်သ့တိုင်အံအ ခဲအံတကွာ်၊ နကဒါကဒါကဒါအတိုင်သံကွာ်တဖိုင်အံလဲခံတသ့လဲဘာ်၊
7	If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the <b>Submit Test</b> button.	နမူလီတိုင်လဲနစံးအတိုင်သံကွာ်ဝံလဲတိုင်ခိခိမးအံအပူခဲလဲခဲ ဝံနီနီ၊ ဝံသးစူယုထဲ <b>Submit Test(အုထီတိုင်ခိခိမး)</b> နီတိုင်ပနီတကွာ်၊
8	You should now see a <b>Warning</b> box asking if you are sure you want to submit the test. Click the <b>Yes</b> button if you are done.	အခဲအံနီနီနီကြီးထံ. <b>Warning(တိုင်ဟ့ပလီ)</b> ကွီလဲအသံကွာ်နလဲမုနလီတိုင်လဲနအိုင်ခိခိအုထီတိုင်ခိခိမး နီလီ.စံလီ. <b>Yes(မု)</b> နီတိုင်ပနီနမုဝံလဲအခါနီတကွာ်၊
9	You will now see the <b>Your Results</b> page. You can click the <b>Log Out</b> button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.	အခဲအံနီနီနီကထံ <b>Your Results(နတိုင်အစါ)</b> ကဘျဲပလီ.နကစံလီ. <b>Log Out(ဟးထီ)</b> နီတိုင်ပနီအခဲလီလီ. ကဘျဲပလဲတဟ့ပတိုင်ခိခိမးအစါနီတိုင်ဘာ်နီလီ. တိုင်အံတိုင်ပကိုင်ကျဲလဲနတိုင်ခိခိမးအံဝံလဲခိခိအုထီအသး လံ.ခိခိအခဲလဲအုတိုင်ကဟ့မးအဂီနီလီ.